

Texte und Untersuchungen
zur GERMANISTIK
und SKANDINAVISTIK

**Frauke
Rademann-Veith**

**Die skandinavischen
Rätselbücher auf der
Grundlage der
deutschen Rätselbuch-
Traditionen
(1540–1805)**

60

Peter Lang

Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	11
1.1	Zur Einführung	11
1.2	Untersuchungszeitraum	13
1.3	Zum Stand der Forschung	13
1.4	Definitionen	15
1.5	Ermittlung von Überlieferungsträgern	17
1.6	Gliederung und Zielsetzung der Arbeit	19
1.7	Siglen, Nummerierungen, Tabellen, Übersetzungen	20
2	Vorgeschichte: Das literarische Rätsel in Skandinavien vor dem Aufkommen der Rätselbücher	23
2.1	Altnordische Rätsel	23
2.2	Die lateinische Prosafragensammlung aus dem <i>Äldre Västgötalagen</i> ..	25
2.3	Die Rätsel des <i>Stadslagen</i> -Manuskripts von 1648	25
2.4	Die Sammelfragenstrophen der <i>Ballade von Svend Vonved</i>	26
2.5	Exkurs: deutsche und skandinavische Rätseltraditionen im Mittelalter im Vergleich	28
2.6	Vorstufen der Rätselbücher	29
3	Die skandinavischen Rätselbücher des 16.–18. Jahrhunderts: Eine Bestandsaufnahme	31
3.1	Erschließung des ältesten skandinavischen Rätselbuches	31
3.1.1	Die Texte aus dem <i>Straßburger Rätselbuch</i>	33
3.1.2	Die Texte aus anderen Quellen	38
3.2	Die erschlossene Auflage der <i>Underlige Spørsmål</i> (*US)	39
3.2.1	Die E-Gruppe des <i>Straßburger Rätselbuches</i> als Vorlage für *US (US 1756 Nrr. 36–83)	42
3.2.2	Anfangs- und Schlussteil der Auflage *US	43
3.2.3	Zum Entstehungsdatum der Auflage *US	46
3.2.4	Zur formalen Gestaltung der Auflage *US	52
3.3	Rätselbücher des 17. Jahrhunderts: Jon Hansson Burman: <i>Spørsmålbook</i>	58
3.3.1	Aufbau	59
3.3.2	Vorlagen des Haupt-Rätselkorpus	60
3.3.3	Appendix	65
3.3.4	Das Titelblatt	66
3.3.5	Spätere Auflagen im 17. Jahrhundert und 18. Jahrhundert	69
3.3.6	Überlegungen zu den Überlieferungsträngen	71
3.4	Zwischenergebnis zu den Rätselbüchern des 16. und 17. Jahrhunderts	72

3.5	Die dänischen Rätselbücher des 18. Jahrhunderts	74
3.5.1	Povel Phœnixberg: <i>Den tillugte Dør med hosfølgende Nøgel</i>	74
3.5.2	Anonym: <i>Underlige Spørmaal lystige at høre og læse</i>	78
3.5.3	Morten Hallager: <i>Mørke Taler og forblommede Spørsmale</i>	85
3.5.4	H. L. S. Winding: <i>To hundrede og tre og halvtresindtyve Gaader</i>	86
3.6	Die schwedischen Rätselbücher des 18. Jahrhunderts.....	96
3.6.1	Samuel Loenboem: <i>Samling af Gåtor, Ordalekar och Konstiga Frågor</i>	96
3.6.2	Johan Djurberg: <i>Ethundrade Nya Utvalda Gåtor På Rim</i>	101
3.6.3	Lars Berlin: <i>Gåtor, Ordalekar och konstiga Frågor</i>	104
3.6.4	Anonym: <i>Nöjsamma Gåtor</i>	109
3.7	Christliche und lateinische Rätselbücher des 16.–18. Jahrhunderts in Skandinavien.....	111
3.7.1	Michael Sachs' <i>Christlicher Zeitvertreiber</i> und sein literarisches Umfeld.....	111
3.7.1.1	Die dänische Übersetzung des <i>Christlichen Zeitvertreibers</i>	114
3.7.1.2	Exkurs: Einblattdruck von Johan Rudolph Thiele.....	118
3.7.1.3	Die schwedische Übersetzung des <i>Christlichen Zeitvertreibers</i>	120
3.7.2	Überlegungen zur Gattungszugehörigkeit	125
3.7.3	Das lateinische Rätselbuch des Norwegers Halvard Gunnarssøn.....	129
3.8	Zusammenfassung.....	131
4	Die Einflussfaktoren auf die Entwicklung der Rätselbücher in Skandinavien vom 16.–18. Jahrhundert.....	135
4.1	Produktionsbedingungen.....	137
4.1.1	Die Anfänge des Rätselbuch-Drucks in Dänemark und Schweden im 16. und 17. Jahrhundert.....	137
4.1.1.1	Überlegungen zum Verleger und zum Übersetzer und Kompilator der <i>Underlige Spørmaal</i>	137
4.1.1.2	Zu den Entstehungsbedingungen des <i>Spørsmålsbook</i>	139
4.1.2	Die Autoren und Drucker der dänischen Rätselbücher im 18. Jahrhundert.....	144
4.1.3	Die Autoren und Drucker der schwedischen Rätselbücher im 18. Jahrhundert	152
4.1.4	Zu den Zielgruppen der Rätselbücher.....	157
4.1.5	Zu den Werbe- und Verkaufsstrategien	159
4.1.6	Zu den Preisen der Rätselbücher	162
4.1.7	Zusammenfassung und Vergleich mit Deutschland	163

4.2	Politische und kulturelle Einflüsse auf die Entwicklung der Rätselbücher.....	165
4.2.1	Zensur von Unterhaltungsliteratur.....	166
4.2.1.1	Kontrolle der Unterhaltungsliteratur in Dänemark und Reaktionen auf die <i>Underlige Spørsmål</i> im 16. und 17. Jahrhundert.....	166
4.2.1.2	Zensur von Unterhaltungsliteratur in Schweden im 17. Jahrhundert.....	168
4.2.1.3	Die Aufhebung der Zensur und ihre Auswirkungen auf die Rätselbuch-Produktion.....	170
4.2.2	Der Gotizismus und die wissenschaftliche Auseinandersetzung mit Rätseln in Schweden.....	171
4.2.2.1	Die Arbeiten der schwedischen Wissenschaftler um 1700 ..	172
4.2.3	Der Einfluss des Pietismus in Dänemark.....	180
4.2.4	Zusammenfassung.....	183
4.3	Überlegungen zu den Rezipientenkreisen.....	184
4.3.1	Zum Gebrauch von Rätselbüchern	184
4.3.2	Eingrenzung der potentiellen Rezipientenkreise	186
4.3.2.1	Untersuchung der Voraussetzungen des potentiellen Rezipientenkreises	187
4.3.2.2	Der Stil der Rätsel als Kriterium für den Rezipientenkreis..	188
4.3.2.3	Besitznachweise in Nachlassverzeichnissen	189
4.3.3	Rätselbücher als Unterhaltungslektüre der Oberschicht im 16. und 17. Jahrhundert.....	192
4.3.4	Die Rezipienten der Rätselbücher in Dänemark im 18. Jahrhundert.....	195
4.3.5	Die Rezipienten der Rätselbücher in Schweden im 18. Jahrhundert.....	198
4.3.6	Die Übernahme der Rätselbücher durch die niederen Gesellschaftsschichten am Beispiel der <i>Underlige Spørsmål</i> und des <i>Spørsmålsbook</i>	200
4.3.6.1	Die ältere Bearbeitung des <i>Spørsmålsbook</i> (Bur 1742)	201
4.3.6.2	Die jüngere Bearbeitung des <i>Spørsmålsbook</i> (<i>Nöjsamma Gåtor</i> um 1790).....	202
4.3.6.3	Die ältere Bearbeitung der <i>Underlige Spørsmål</i> (US 1756).....	203
4.3.6.4	Die jüngere Bearbeitung der <i>Underlige Spørsmål</i> (Auflagen nach 1771)	203
5	Ausblick: Die Entwicklung der Rätselbücher im 19. Jahrhundert.....	209

6	Schlussbemerkungen.....	215
6.1	Zum Einfluss der deutschen auf die skandinavischen Rätselbücher ..	215
6.2	Der Erfolg der <i>Underlige Spørsmaal</i> und des <i>Spørsmålsbook</i>	216
7	Literaturverzeichnis.....	221
7.1	Quellen.....	221
7.1.1	Handschriften.....	221
7.1.2	Drucke und Textausgaben.....	221
7.2	Nachschlagewerke, Lexika und Wörterbücher.....	230
7.3	Sekundärliteratur.....	235
8	Bibliographie der skandinavischen Rätselbücher 1540 bis 1805	253
8.1	Weltliche Rätselbücher	255
8.2	Christliche Rätselbücher	267
9	Anhang	287
9.1	Inhalte und Vorlagen der skandinavischen Rätselbücher.....	287
9.2	Tabellenverzeichnis	340